

Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL / Service Quality Improvement EPAL Centre

Misi: Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

Visi: Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat - menyurat kepada info@epal.com.my atau alamatkan surat ke :

Mission : To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.

Vision : Every home to be a satisfied EPAL customer.

In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.

In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.

All your writings can be email at info@epal.com.my or write us a letter to :

Kepada :

AJK Kualiti Perkhidmatan
Mostwell Sdn. Bhd.,
No. 26 & 28, Persiaran Puteri 1,
Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor



Laman Sesawang / Website :
www.epal.com.my
Emel / Email : info@epal.com.my

TO BE THE BEST,
TO DO THE FIRST

• Jepun • Taiwan • Malaysia • Thailand • Jakarta •



No. Lesen / Licence No.
PP13954/08/2012 (030598)



epal

m a g a z i n e
www.epal.com.my

Buletin/
Bulletin



Program Cipta Sejarah 'Sofa Jeans Terpanjang' & 'Beg Tangan Terbesar' bersama Perbadanan Hal Ehwal Bekas Angkatan Tentera (PERHEBAT), Sg. Buloh / Break Record 'The Longest Jeans Sofa' & 'The Biggest Handbag' Programme with Perbadanan Hal Ehwal Bekas Angkatan Tentera (PERHEBAT), Sg. Buloh



Break Record bersama / with KOLEJ KOMUNITI SABAK BERNAM



Software Digitizer MB Pro Course



epal
art, leisure, life
"Apresiasi Seni Jahitan"
Seni jahitan menjana ekonomi



Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal / Epal Headquarter :

Mostwell Sdn. Bhd. (182043-T, AJL 93141)

No. 26 & 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri,
47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan.

Tel : 03-8068 5555(5 lines) Fax : 03-8068 1133 Hotline : 1800 - 88 - 5505

| | | | |
|--|--|--|---|
| Puchong No. 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan. Tel: 03-8061 8133 Fax: 03-8068 4131 E-mail: epalpuchong@yahoo.com.my | Kota Raya 2-7A (2nd Floor), Kota Raya Complex, Jln Tun Tan Cheng Lok, 50000 Kuala Lumpur. Tel: 03-2070 3788 / 2072 3788 Fax: 03-2026 3688 E-mail: pusatkotaraya@yahoo.com | Klang No. 42, Pelangi Avenue, Jalan Kelicap 42A/KU 1, Off Jalan Menu, 41050 Klang, Selangor. Tel: 03-3343 8867 Fax: 03-3343 8857 E-mail: epal_klang@yahoo.com | Bangi No. 23, Jalan 8/1, Seksyen 8, 43650, Bandar Baru Bangi, Selangor Tel: 03-8920 2000 / 016-801 5002 Fax: 03-8927 4000 E-mail: epal_bangi@yahoo.com |
| Seremban F-63B, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 208, Jalan Lintang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan. Tel: 06-767 1133 Fax: 06-767 6197 E-mail: epal_seremban@yahoo.com.my | Melaka No. 23G, Jalan Lagenda 1, Taman 1 Lagenda, 75400 Melaka. Tel: 06-288 0685 / 0686 Fax: 06-288 0687 Email: epal.melaka@yahoo.com.my | Johor Bahru Lot 15,16 & 17, Tingkat 2, Danga City Mall, Jalan Tun Abdul Razak, 80000, Johor Bahru, Johor. Tel: 07-224 1133 Fax: 07-221 0025 Email: epal.johorbahru@yahoo.com | Kuantan Lot 2.65 & 2.66, 2nd Floor, Berjaya Megamall, Jalan Tun Ismail, Sri Dagangan, 25000 Kuantan, Pahang. Tel: 09-513 3111 Fax: 09-514 3191 E-mail: epal_kuantan@yahoo.com |
| Kota Bharu Pl. 390 (Tingkat Bawah), Rumah Kedai Lembah, Sireh, Jalan Jambatan Sultan Yahya Petra, Seksyen 17, 15050 Kota Bharu, Kelantan. Tel: 09-748 0919 Fax: 09-748 6919 E-mail: masrah.udh@yahoo.com | Kuala Terengganu 138-G (Ground Floor), Wisma Sentosa, Jalan Sultan Zainal Abidin, 20000 Kuala Terengganu, Terengganu Tel : 09-6246388 / 016 213 6313 Fax 09-6246389 E-mail: epakualaterengganu@yahoo.com.my | Pulau Pinang 24A & 26A, Jln Perai Jaya 2, Bandar Perai Jaya, 13600 Perai, Pulau Pinang. Tel: 04-390 0181 / 399 1181 Fax: 04-398 3181 E-mail: epal_pp@yahoo.com | Epal Quilt Shop (Kedah) No.107, Tingkat 1 Jalan Lagenda 4, Lagenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah. Tel: 04-425 7181 Fax: 04-425 6181 E-mail: epal_sp@yahoo.com |
| Epal Quilt Shop (Ipoh) 40, Medan Ipoh 1E, Medan Ipoh Bestari, 31400 Ipoh Perak. Tel: 05-545 0181 Fax: 05-545 0881 E-mail : epal_ipoh@yahoo.com | Sarawak M24, Electra House, Power Street, 93702 Kuching, Sarawak. Tel: 082 254 121 Fax: 082 256 121 E-mail: epal_kuching@yahoo.com | Tawau TB 321, Block 38, Ground Floor, Fajar Komplek, 91000 Tawau, Sabah, Tel: 089-766 499 Fax: 089-768 499 E-mail: epaltawau@yahoo.com | Kota Kinabalu F-0-7 & F-1-7, G Floor & 1st Floor, Block F, Jalan Capital, Karamunsing Capital, 88300 Kota Kinabalu, Sabah Tel: 088 447 066 / 016 831 1298 Fax: 088 447 220 email : epal_kk@yahoo.com |

PT Mostwell (Jakarta Utara) Indonesia
Ruko Mangga Dua Square, Block C,
No. 8, Jalan Gunung Sahari Raya No. 1,
Jakarta Utara 14430, Indonesia.
Tel: (+6221)62311338 Fax: (+6221)62311383
Email : ptmostwell@yahoo.com

PT Mostwell (Jakarta Selatan) Indonesia
Blok M Square, Branch Gedung Blok M Square,
Lantai 3A Blok INT, No. 22-23, Jln Melawai 5,
Jakarta Selatan 12160 Indonesia
Tel: (021)29043531 Fax: (021)29043524
E-mail : ptmostwellblokm@yahoo.co.id

DIY WORKSHOP

BENGKEL DIY

Mothers Day Bag

Khas untuk
VVIP & VIP
Exclusive for
VVIP & VIP
members

HAPPY
Mother's Day

Tarikh / Date :
1.5.2015 - 15.6.2015



Sila hubungi atau kunjungi Pusat Epal anda untuk mendaftar dan info lanjut /
Kindly call or visit your Epal Centre for registration and more info.

sambungan edisi 148

TIPS:

8 SENAMAN MINDA UNTUK BERJAYA / 8 Mental Exercises to Succeed

Sumber / source: IRFAN KHAIRI

5 ORIENTASI KEPUTUSAN ORIENTATION ON RESULTS

Fokuskan minda kita pada kekuatan yang kita miliki. Kekuatan yang dimiliki akan memberi hasil keputusan yang terbaik. Beri tumpuan kepada minda untuk lakukan sesuatu yang terbaik. Anda perlu sedar, kebanyakan masa kita yang tidak memberi fokus kepada keputusan, ia akan berakhir dengan membuang masa. Senamkan minda anda supaya ingin mengejar keputusan hari ini, esok, lusa, minggu hadapan, bulan hadapan dan juga tahun-tahun yang akan datang. Tiada masa untuk membuang masa!

Focus your mind on the strength that we have. Its' strength will give the best results. Focus on getting the mind to do something good. If most of the time, we are not focusing on the results, we will end up wasting our time. Set your mind in order to pursue a decision today, tomorrow, next week, next month and even years to come. There's no time to waste!

7 DEDIKASI DALAM MEMPERBAIKI DIRI DEDICATION TO UPGRADE THEMSELVES

Minda yang tidak disuapkan dengan ilmu, akan menjadi lesu dan di takuk lama sahaja. Penuhi minda dengan ilmu-ilmu baru, sama ada dari membaca buku, internet, mempelajari dari mereka yang telah berjaya, serta menghadiri majlis-majlis ilmu. Dedikasikan diri anda supaya sering mempelajari kaedah dan teknik baru dalam industri anda. Mereka yang berjaya adalah mereka yang sering membaca dan mengaplikasikan ilmu-ilmu baru.

Those who do not feed their minds with knowledge will become sluggish. They become contented with status quo only. Fill your mind with new knowledge- read books, check the internet, learn from those who have succeeded, and attend new courses. Dedicate yourself every so often to learn new methods and techniques in your industry. Those who succeed are those who regularly read and apply new knowledge.

FIKIRKAN KEGAGALAN MEMBAWA KEJAYAAN THINK OF FAILURE LEADS TO SUCCESS

6

Lihat ikon-ikon yang berjaya di dunia ini, hampir kesemuanya melalui kegagalan sebelum berjaya. Ini adalah kerana mereka meletakkan benchmark, atau menjadikan kegagalan dalam hidup mereka itu sebagai satu tanda untuk mereka melepaskannya. Dengan selalu berfikir setiap kegagalan yang kita alami dan tempuhi itu sebagai satu garisan untuk kita mencapai kejayaan, minda kita akan bertindak positif dan selalu mengingatkan kita arah kejayaan, dengan cara itu minda kita juga memberitahu kita boleh berjaya dengan cemerlang.

Look at those who are successful in this world. Almost all have tasted failure before achieving success. This is because they have put the benchmark, to make the failure in their lives as a sign for them to breakthrough. By always thinking that every failure we experience is as a baseline for our success, our mind will respond positively and always remind us to run towards success. In this way, our mind also tells us that we can excel.

LAKUKAN SESUATU SEKARANG! DO SOMETHING NOW!

8

Lakukan sesuatu sekarang ke arah kejayaan anda. Membuang masa dan melengahkan masa telah sering kita lakukan, sehingga minda kita telah dilatih 'melengahkan masa' sebagai satu tabiat. Setiap orang mempunyai masa 24 jam. Mereka yang berjaya, yang sederhana atau yang gagal sekalipun, tetap mempunyai masa 24jam sehari. Semuanya bergantung kepada cara kita membahagikan masa dan menjimatkan masa. Tanamkan mindset yang aktif untuk lakukan sesuatu SEKARANG dan bukan "Tunggu... nanti kita buat". Sifat sebegitu, pastinya tidak akan membawa anda ke mana-mana. Amalkan 8 senaman minda ini, anda pasti akan dapat merasa perbezaannya.

Do something now towards your success. Wasting and delaying time is something that we have picked up, so much so that our minds have been trained to 'delay time' as a habit. Everyone has 24 hours. Those who are successful, those who are average, or those who fail, all have one thing in common--each only have 24 hours a day. Everything depends on how we divide and use time. Have an active mindset and do something NOW. No more of "Wait a minute ... then we do". This new habit certainly will get you somewhere. Practice these 8 mental exercises and you will definitely feel the difference.



ia sebagai hadiah, bahkan Si Ibu juga dapat memanfaatkan kreativiti diri sendiri. Selamat Hari Ibu buat semua wanita yang bergelar Ibu/ Mama dan seangkatanannya!

Salam Manis dari Epal,
Puan Fully Chye.

To all my beloved VIP members,

How are you? Hopefully, we are healthy and resilient through life's challenging. Those who are strong are people who have patience, persevere against the odds and do not give up his/her dreams of success.

This month, we will teach you how to sew tablecloths, cushion covers and curtains. These three projects are very relevant as you prepare your homes for the guests. Learn simple sewing techniques and apply the same practical techniques in other projects.

In conjunction with Mother's Day in May, we have especially prepared additional courses for you. Not only can your son/ daughter make it as a gift, even a mother can also enjoy this burst of creativity. Happy Mother's Day to all who truly love others with a mother's heart!

*Sweet regards,
Madam Fully Chye.*

Selamat sejahtera buat ahli VVIP & VIP yang dikasihi,

Apa khabar? Mudah-mudahan kita semua sihat dan tabah mengharungi kehidupan yang semakin mencabar. Orang yang kuat adalah mereka yang sabar dan tabah menghadapi rintangan serta tetap tidak berputus asa mencipta kejayaan yang diimpikannya.

Pada Mei ini, projek kreatif akan mengajar anda menjahit Alas Meja, Sarung Kusen dan Langsir. Ketiga-tiga projek ini sangat relevan dalam menghiasi kediaman apatah lagi untuk menyambut tetamu yang akan berkunjung. Pelajari teknik jahitan yang mudah dan praktikal untuk diaplikasikan pada produk yang lain.

Bersempena sambutan Hari Ibu pada Mei ini juga, Kursus Tambahan diadakan khas untuk meraikannya. Bukan sahaja Si Anak boleh jadikan

Projek Kreatif MEI 2015 Creative Project MAY 2015



ALAS MEJA & SARUNG KUSYEN/ TABLE CLOTH & CUSHION COVER

Alas Meja - Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari cara membuat pengiraan dan mengambil ukuran alas meja.
- Mempelajari cara memotong kain artikel yang berbentuk bulat
- Mempelajari cara menjahit renda.

Sarung Kusen - Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari cara menjahit kuitling.
- Mempelajari cara menjahit piping.
- Mempelajari cara membuat reben hiasan.
- Mempelajari cara jahitan sembat tangan yang kemas.
- Mempelajari cara memasang zip.
- Mempelajari teknik memasukkan kepala zip.



Table Cloth - Techniques to be learnt:

- How to calculate and take measurements of table cloth.
- How to cut a round shape article.
- How to attach lace to an article.



Cushion Cover - Techniques to be learnt:

- How to do quilting.
- How to sew piping.
- How to make a decorative ribbon.
- How to handstitch neatly.
- How to attach a zipper.
- How to insert a zipper slider.



PROJEK MINI/ MINI PROJECT: TEMPAT LETAK SURAT/ LETTER CASE

LANGSIR/ CURTAIN



PROJEK MINI/ MINI PROJECT: SARUNG KERUSI/ CHAIR COVER



Harga Bahan/ Price of material:

Mengikut ukuran kain yang ditempah/ According to the measurement of fabric ordered.

Masa Kursus/ Course Schedule
(Pusat Latihan Jahitan Epal) :

| | | | |
|-------------------|---------|---|---------|
| Sesi/ Session I | 10.30am | - | 12.30pm |
| Sesi/ Session II | 02.00pm | - | 4.00pm |
| Sesi/ Session III | 05.00pm | - | 7.00pm |

CAWANGAN TERBAIK/ THE BEST BRANCHES - MAC/ MARCH 2015



Pulau Pinang



Chye Gwek Beng
Manager

Caroline Manchiang
Norlia Che Meh
Poh Lee Shin
Chong Pui Yee
Noraidah Mohd Yunus
Rujiah Andikur
Nur Aziela Ismawi
Ziera Asrina Askin
Suraidah Bilam
Aris Astuti
Mohd Hafidz Abu Bakar

ME
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Technician



Klang

Mohinah Runsum
Marciana Gumbolog
Zainurul Ain Kinjang
Lipa Paddas
Harny Jkolos
Siti Ayesharifina Rosli
Veanashello AK John Harry

Manager
ME
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer



Puchong

Noridah Akib
Asmassura Tokiman
Norhidayah Madeli
Dorsilla Bulan Sarau

Manager
Trainer
Trainer
Trainer

Nurina Nerawi
Fudillah Syurie
Suriani Bejuri
Nurul Shamimie Idros

Trainer
Trainer
Trainer
CSE

Notis Makluman/ Notice Information

PUSAT EPAL PULAU PINANG

BUKA / OPEN : Selasa - Ahad / Tuesday-Sunday

TUTUP / CLOSE : Isnin / Monday

PUSAT EPAL SUNGAI PETANI

BUKA / OPEN :

Khamis & Jumaat / Thursday & Friday

Sabtu minggu pertama setiap bulan/

Saturday on first week every month

HAPPY BIRTHDAY

RAKAN SEKERJA! COLLEAGUE!

MEI 2015

| No. | Tarikh/ Date | Individu Di-rai/ Staff to Celebrate | Pusat/ Centre |
|-----|--------------|--|---------------|
| 1. | 4/5 | CHOONG PUEI YEE | Pulau Pinang |
| 2. | 5/5 | ARIS ASTUTI | Pulau Pinang |
| 3. | 6/5 | VEANASHEILO | Klang |
| 4. | | SAADIAH | Melaka |
| 5. | 23/5 | NADIRAH AHMAD | HQ |
| 6. | 25/5 | MAJITAH | Kota Kinabalu |
| 7. | 26/5 | SUZANAWATY | Kuantan |
| 8. | 30/5 | NORAINI | HQ |



semoga anda murah rezeki
dan ceria selalu/
may you always cheerful
and blessed.

RALAT/ ERROR

Maaf atas kesilapan harga bahan bungkusan dan produk baru cetakan April 2015. Harga baru adalah seperti berikut/
We apologize for the error in the previously printed price list. The new price is as below:

Projek Kreatif APRIL 2015



Gaun Tentera Laut/
Navy Collar Dress
PRO0027 (10PV)
RM120.80 (incl. GST 6%)



Alas Meja Sepanjang Masa/
All Time Great Table Runner
PRO0145 (10PV)
RM147.30 (incl. GST 6%)

PRODUK
baru/new
PRODUCT



GLUE for Thread Art Lamp
Kod Produk/ Product Code:
ACS0743
Harga/ Price: RM12.70
(incl. GST 6%)

Buku 'The World of One Piece Bag'
+ 13 Sets Acuan/
Kod Produk/ Product Code: STA0155
Harga/ Price: RM 51.90 (incl. GST 6%)



Buletin/ Bulletin

Taklimat 'Kuasa Kesatuan Wanita'// 'The Power Of Unity' Briefing

Tarikh/ Date:
28 Mac 2015

Lokasi/ Location:
Ibu Pejabat Mostwell Sdn. Bhd.



Break Record Sofa bersama / with KIMMA SELANGOR 12 april 2015



**Langkah-langkah/
Step by step instructions:**



Langsir/ Curtain

| Bahan/Material | Ukuran/ Measurement |
|-----------------------------------|---------------------|
| Kain langsir/ Curtain fabric | 15 meter/ metre |
| Renda/ Lace | 8 meter/ metre |
| Tape 3 1/2" / 3 1/2" Curtain tape | 7 1/2" meter/ metre |
| Tape 1" / 1" Curtain tape | 4 meter/ metre |
| Kertas Pola/ Paper pattern | |

*Ukuran kain dan bahan bergantung pada ukuran tingkap atau pintu/ Amount of fabric and notions depends on the size of window/ door.



Langkah 1 - 3. Cara potong dan tanda kain, mengikut pola untuk bahagian tail tepi. Lipat dua kain langsir. Kemudian letakkan kertas pola tail di bahagian kiri dan kanan di atasnya. Selepas itu pinikan dengan peniti.

Step 1- 3 is to lay out and cut fabric for side tail (swag). Fold fabric in two and lay paper pattern for swag on fabric and pin.



Potong kain langsir mengikut kertas pola tanpa basi jahitan.

Cut curtain fabric according to paper pattern without any seam allowance.



Tanda dan gariskan mengikut garisan pola, pada sebelah luar kain.

Mark and draw lines according to pattern lines on the right side of fabric.



Langkah 4 - 6. Cara potong kain dan tanda kain mengikut pola untuk bahagian tail tengah. Letakkan kertas pola tail bahagian tengah di atas kain langsir dan pinikan dengan peniti.

Step 4 - 6 is to lay out and cut fabric for centre tail. Place paper pattern for centre tail on fabric and pin.



Potong kain langsir mengikut kertas pola tanpa basi jahitan.

Cut curtain according to paper pattern, without adding seam allowance.



Tanda dan gariskan mengikut pola, pada sebelah luar kain.

Mark and draw lines according to pattern lines on the right side of fabric.



Langkah 7. Cara potong kain dan menanda kain mengikut pola untuk bahagian scallop. Letak kertas pola scallop di atas kain langsir secara serong dan pinikan dengan peniti. Kemudian potong kain langsir mengikut kertas pola.

Step 7 is to lay out and cut fabric for scallop. Place paper pattern for scallop on fabric and pin. Then cut fabric according to paper pattern.



Langkah 8 - 13. Cara menjahit kain tail tengah. Gunakan tapak biasa untuk menyiapkan langsir. Pastikan warna benang sesuai dengan warna kain dan selaraskan mesin. Lipat 1" ke sebelah dalam kain sebanyak 2 kali pada tepi kiri dan kanan tail tengah. Kemudian jahit lurus.

Step 8 - 13 is to prepare centre tail. Use a general purpose foot to stitch the curtain fabric. Use suitable color thread and machine setting as shown. Make a 1" double hem on the left and right sides of centre tail piece and stitch.



Jahit renda di bawahnya sebanyak 2 kali.

Machine stitch lace to the hem by stitching 2 lines.



Lipat 1" pada bahagian bawah tail tengah ke sebelah luar kain, kemudian seterika dengan kemas.

Fold 1", V-shape hem of centre tail piece to the right side of fabric and press well.



Jahit renda di bawahnya sebanyak 2 kali.

Machine stitch lace to the hem by stitching 2 lines.



Lipatkan tail tengah berpandukan pada garisan yang dilukis.

Fold pleats on the centre tail following lines drawn on fabric.



Jahit kasar di bahagian atas tail tengah untuk menetapkan lipatan kain.

Stitch at top to fix the position of pleats.



Langkah 14 - 16. Cara menjahit kain tail tepi. Lipat tail pada bahagian kiri dan kanan langsir mengikut tanda garisan yang dilukis. Kemudian seterika supaya lipatannya kemas.

Step 14 - 16 is to prepare the side tail/ swag. Fold the side hem on the left and right sides of side tails according to pattern lines. Then press the pleats well.



Lipat bahagian bawah tail ke sebelah luar kain dengan ukuran 1". Kemudian seterika dengan kemas.

Fold a 1" hem to the right side of the swag and press well.



Jahit renda di bawah langsir sebanyak 2 kali.

Attach lace to the scallop hem using 2 lines of stitches.



Langkah 17 - 20. Cara menjahit renda pada scallop dan mencantumkan kain tengah langsir dengan basi jahitan 1/2".

Step 17 - 20 is to join the scallop pieces and attach lace to the hem of the scallop. Join the centre of scallop with seam allowance 1/2".



Seterika basi jahitan supaya kemas.

Press seam open.



Lipat bahagian bawah langsir ke sebelah luar kain dengan ukuran 1".

Fold 1" hem at the bottom of the scallop, to the right side of fabric.



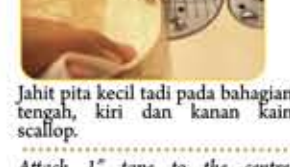
Jahit renda di bawah langsir sebanyak 2 kali.

Attach lace to the scallop hem using 2 lines of stitches.



Langkah 21 - 25. Cara jahit pita kecil pada kain scallop. Sediakan pita kecil.

Step 21 - 25 is to attach 1" curtain tape to scallop piece. Prepare 1" tape for stitching.



Potong pita kecil yang tidak diperlukan tetapi jangan potong talinya lebih kurang 6".

Cut of excess tape but leave about 6" of strings at the end of the tape.



Lipat lebihan hujung pita kecil tadi ke sebelah dalam dan jahit seperti gambarajah.

Fold the end of the 1" tape to the wrong side and stitch as shown in diagram.



Pita kecil yang telah siap dijahit.

1" tape attached to the scallop piece of curtain.



Langkah 26 - 28. Cara jahit kain tail tepi dan kain tail tengah pada bahagian kain scallop. Tandakan 5" dari tepi di bahagian kiri dan kanan kain scallop. Kemudian jahit tail pada bahagian yang ditanda dengan jahitan mesin.

Step 26 - 28 is to attach tail pieces to scallop. Mark 5" on left and right sides of scallop and attach side tails on the marks and machine stitch.



Jahit tail tengah pada bahagian tengah kain langsir.

Attach centre tail to top of the centre piece.



Tail tepi dan tengah yang telah siap dijahit pada bahagian tengah kain scallop.

Swag and centre tails attached to scallop piece.



Langkah 29 - 37. Cara menjahit pita untuk bahagian atas kain scallop. Sediakan pita berukuran 3 1/2".

Step 29 - 37 is to attach curtain tape to the top of scallop piece. Prepare curtain tape 3 1/2" wide.



Potong kain langsir berukuran 5" x 60" sebanyak 2 keping untuk dijadikan kain lapik pita.

Cut 2 pieces of curtain fabric 5" x 60" for the tape facing.



Cantum 2 keping kain tadi dengan basi jahitan 1/2" menjadi panjang. Kemudian seterika basi supaya kemas.

Join the 2 strips together, using 1/2" seam allowance. Then press seam open.



Pinikan dengan peniti, bahagian cantuman kain lapik pita dengan bahagian tengah kain scallop.

Align centre of tape facing to centre of scallop piece and pin.



Cantumkan bahagian kain lapik pita dengan kain scallop dengan basi jahitan 1/2".

Machine stitch to attach tape facing to top of scallop piece using 1/2" seam allowance.



Arahkan basi jahitan ke sebelah atas kemudian letakkan pita di bawahnya.

Press seam allowance towards the top and place curtain tape below it.



Jahit tindih pada sebelah luar kain lapik pita.

Top stitch on right side of tape facing.



Potong pita lebih kurang 1" lebih panjang dari ukuran kain lapik pita.

Cut off excess tape leaving 1" of tape longer than tape facing.



Lipat lebihan pita dan kain lapiknya ke bahagian dalam kemudian jahit keliling.

Fold tape and facing to wrong side and stitch all around tape and facing.



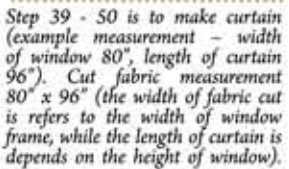
Kain scallop yang telah siap dijahit.

Scallop curtain ready.



Langkah 39 - 50. Cara membuat badan langsir (contoh ukuran - lebar tingkap 80", labuh langsir 96"). Potong kain berpandukan bidang kain dan labuh kain langsir terpulung kepada ketinggian tingkap).

Step 39 - 50 is to make curtain (example measurement - width of window 80", length of curtain 96"). Cut fabric measurement 80" x 96" (the width of fabric cut is refers to the width of window frame, while the length of curtain is depends on the height of window).



Lipatkan kain mengikut garisan 4" yang pertama. Kemudian seterika supaya kemas.

Fold first hem of 4" and press.



Langkah 40 - 43. Cara menjahit bahagian kiri dan kanan badan langsir. Buat garisan lurus berukuran 1/4" dari tepi kiri dan kanan kain. Kemudian buat lagi garisan kedua berukuran 2" dari garisan 1/4".

Step 40 - 43 is to stitch left and right of curtain. Draw line measurement 1/4" from edge at left and right of fabric. Then, make another line measurement 2" from the 1/4" line.



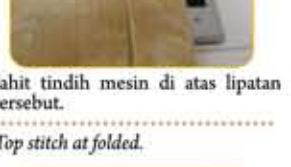
Lipatkan tepi kain yang berukuran 1/4" ke sebelah dalam kain.

Fold edge of fabric measurement 1/4" to wrong side.



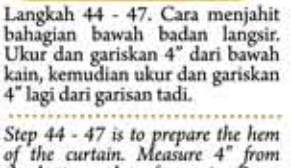
Kemudian lipat sekali lagi berukuran 1" ke sebelah dalam kain, seperti gambarajah. Seterika kain yang dilipat tadi supaya kemas dan mudah dijahit.

Then folded again measurement 1" to wrong side as diagram. Neaten the folded using an iron to make easier while stitching.



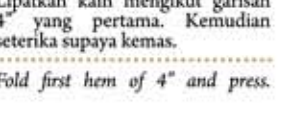
Jahit tindih mesin di atas lipatan tersebut.

Top stitch at folded.



Langkah 44 - 47. Cara menjahit bahagian bawah badan langsir. Ukur dan gariskan 4" dari bawah kain, kemudian ukur dan gariskan 4" lagi dari garisan tadi.

Step 44 - 47 is to prepare the hem of the curtain. Measure 4" from the bottom edge of curtain. Draw another 4" line from the first line.



Lipatkan kain sekali lagi mengikut garisan 4" yang kedua. Kemudian seterika supaya kemas.

Fold second hem of 4" and press well.



Jahit tindih mesin di atas lipatan tersebut.

Top stitch on second fold.



Langkah 48 - 50. Cara menjahit pita pada bahagian atas badan langsir. Buat garisan lurus 1/2" dari tepi kain bahagian atas badan langsir. Lipatkan bahagian atas badan langsir, mengikut garisan yang dilukis dan kemas dengan seterika.

Step 48 - 50 is to attach curtain tape to the top of curtain fabric. Draw a 1/2" straight line from the edge of the top of the curtain fabric. Fold on 1/2" line and press.



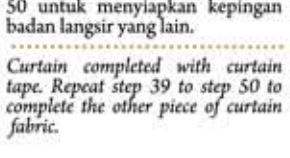
Lipatkan 1" di hujung pita. Letakkan pita di bawah bahagian badan langsir yang telah diseterika pada langkah 48. Pastikan tanda A pada pita bertemu tanda A pada badan langsir dan tanda B pada pita bertemu tanda B pada badan langsir. Kemudian jahit mesin.

Fold 1" from tape. Place tape on the edge of folded hem in step 48. Ensure marked A at tape meeting marked A at curtain and marked B at tape meeting marked B at curtain. Then machine stitch.



Badan langsir yang telah siap. Ulangi langkah 39 hingga langkah 50 untuk menyiapkan kepingan badan langsir yang lain.

Curtain completed with curtain tape. Repeat step 39 to step 50 to complete the other piece of curtain fabric.



Epal Premium Member

10 TAHUN KEAHLIAN + 1 WARIS
10 YEARS MEMBERSHIP + 1 LEGACY

PROMOSI / PROMOTION
RM1499
 1/3/2015
 HINGGA / UNTIL
 31/5/2015



LIHAT PERBANDINGAN NILAI SEBAGAI AHLI VIP DAN EPAL PREMIUM MEMBER / HERE IS THE SUMMARY OF THE BENEFITS.

| No. | Perkara | VIP EPAL | Epal Premium Member |
|-----|---|---|---|
| 1 | Keahlian / Membership | Renew (RM348 setahun/year) | 10 TAHUN / YEARS |
| 2 | Diskaun 50% untuk servis semua jenis mesin Janome (tidak termasuk spare part dll) / 50% discount for servicing all types of Janome machines (excluding spare part, etc). | RM 25 ke atas / above (mengikut jenis mesin) (based on model) | ✓ |
| 3 | Diskaun 10% - 20% untuk pembelian bahan dan peralatan yang akan ditentukan, pada Member's Day setiap bulan / 10% - 20% discount for purchase of selected notions and accessories following the member's day monthly promotions. | X | ✓ |
| 4 | Diskaun 10% untuk pembelian buku-buku terbitan Mostwell Sdn. Bhd / 10% discount for the purchase of books published by Mostwell Sdn. Bhd. | X | ✓ |
| 5 | Pembayaran masuk ke Sewing World Gallery / Entry charge to Sewing World Gallery | Perlu Bayar / Need to pay | TIDAK PERLU BAYAR / NO NEED TO PAY |
| 6 | Boleh belajar menjahit dalam satu masa / Learn to sew in one session | 1 orang / person | 2 ORANG / PERSON |
| 7 | Keahlian kedua boleh diwariskan kepada sesiapa sahaja / Second membership can be given to whomever you wish. | X | ✓ |

SYARAT-SYARAT MEMILIKI KAD AHLI PREMIUM EPAL / CONDITIONS TO BE PREMIUM MEMBERS

- Terbuka untuk semua VIP Epal / Open to all VIP Epal members.
- Kad tidak boleh ditukarmilik, tetapi kad kedua boleh diberikan kepada sesiapa sahaja yang VIP suka, tidak semestinya anak atau ahli keluarga / This privilege is non-transferable. However the second card can be given to whomever you wish, not necessarily to your family members.

COM UPGRADING HARI INI!
TAWARAN SEHINGGA / UPGRADE TODAY UNTIL
31.05.2015*

Langkah ke / Step in to the Dunia Seni Jahitan Kreatif / World Of Creative Sewing

DENGAN HANYA / FOR ONLY RM1049 RM1049



FUNGSI & KEISTIMEW AAN JJ1004G / SPECIAL FUNCTIONS AND FEATURES OF JJ1004G

- Boleh menjahit setebal 8 helai jeans dan senipis tisu dalam satu masa / Can sew through fabric as thin as tissue paper, or as thick as 8 pieces of blue jeans!
- Jenis jahitan yang ada pada mesin jahit JJ1004G / A variety of creative stitches :



KEMAHIRAN YANG DIPEROLEH / SKILLS TO LEARN:

- 3 bulan kursus EVOLUSI DUNIA JAHITAN untuk menghasilkan 10 projek jahitan / 3 months course to produce 10 projects.



Sila hubungi atau kunjungi Pusat Epal anda untuk info lanjut / Please call or visit us for more info.

**Buletin/
Bulletin**

**Break Record bersama / with
KOLEJ KOMUNITI SABAK BERNAM**

**Sofa Jeans Terpanjang/
The Longest Jeans Sofa
Tarikh / Date : 11 April 2015**



**Beg Tangan Terbesar/
The Biggest Handbag
Tarikh / Date : 17 April 2015**



**Buletin/
Bulletin**

**Program Cipta Sejarah 'Sofa Jeans Terpanjang' &
Beg Tangan Terbesar' bersama Perbadanan Hal Ehwal
Bekas Angkatan Tentera (PERHEBAT), Sg. Buloh /
Break Record 'The Longest Jeans Sofa' &
'The Biggest Handbag' Programme
with Perbadanan Hal Ehwal
Bekas Angkatan Tentera (PERHEBAT), Sg. Buloh**

Tarikh/ Date: 26 & 27.03.2015



**Buletin/
Bulletin**

Program Cipta Sejarah 'Sofa Jeans Terpanjang' & 'Beg Tangan Terbesar' bersama INPENS International College/ Break Record 'The Longest Jeans Sofa' & 'The Biggest Handbag' Programme with INPENS International College

Tarikh/ Date: 24 & 25 Mac 2015



**Buletin/
Bulletin**

Software Digitizer MB Pro Course

Tarikh/ Date: 19.3.2015
Lokasi/ Location: Pusat Klang / Klang Centre

Aktiviti : Mr Chan mengajar para peserta untuk membuat rekaan menggunakan Software Digitizer MB Pro. Peserta juga dibimbing untuk menjana pendapatan berdasarkan apa yang telah dipelajari.
Activity: Mr Chan taught the participants to create designs using the Digitizer MB Pro Software. Participants were also given guidance on how to generate additional income after this course.



Peserta bersama sijil penyertaan/
Participants with their certificate



KAMARIAH BINTI ABAS & ANAK/ DAUGHTER - Rasa suka dan seronok sebab dapat macam-macam ilmu tentang software. Kami bercadang untuk ambil tempahan design seperti name-tag, sulaman pakaian, logo dan lain-lain rekaan sendiri untuk jana pendapatan dalam bidang yang baru ini / *I am so excited to learn all sorts of things about this new software. We intend to take the orders and create name-tag, embroidered clothing, logo and other designs to generate revenue in this new field.*

logo dan lain-lain rekaan sendiri untuk jana pendapatan dalam bidang yang baru ini / *I am so excited to learn all sorts of things about this new software. We intend to take the orders and create name-tag, embroidered clothing, logo and other designs to generate revenue in this new field.*



NORIZAN BINTI ABUSAMAH - Rasa seronok mengikuti kursus software ini sebab banyak pengalaman dan ilmu baru yang dipelajari. Ilmu ini amat berguna dan berfaedah sekali untuk saya luaskan jaringan menjana pendapatan tambahan. Kursus ini dapat membantu meningkatkan lagi pendapatan saya dan keluarga. Di samping rasa sangat bertuah kerana berguru dengan tenaga pengajar yang berpengalaman luas dalam bidang software, penyampaian dan cara pengajarannya jelas dan amat mudah difahami / *I am so glad I pursued this course because I learnt a lot of new experience and knowledge here. This knowledge will be useful for me to expand my network to generate additional income. This course will help me to boost my family's income. Besides that, I am very fortunate to study with teachers who have a vast experience in this field. The delivery and teaching methods are very clear and easy to understand.*

Di samping rasa sangat bertuah kerana berguru dengan tenaga pengajar yang berpengalaman luas dalam bidang software, penyampaian dan cara pengajarannya jelas dan amat mudah difahami / *I am so glad I pursued this course because I learnt a lot of new experience and knowledge here. This knowledge will be useful for me to expand my network to generate additional income. This course will help me to boost my family's income. Besides that, I am very fortunate to study with teachers who have a vast experience in this field. The delivery and teaching methods are very clear and easy to understand.*



NAJWA BINTI NAJIB - Penerangan yang bagus dari Mr Chan dan boleh diaplikasikan untuk perniagaan saya. Kursus ini sangat sesuai bagi mereka yang baru mula menceburi bidang sulaman. Sekarang ini saya sudah menerima pelbagai tempahan rekaan pada tuala, logo, name-tag dan lain-lain. Terima kasih kepada Mr Chan. Hidup Epal! / *A good explanation from Mr Chan which can be applied immediately into my business. This course is ideal for those who are just starting to venture into sewing embroidery. Also, I have just received multiple bookings for towels, logo, name-tag and other designs. Thank you, Mr Chan. Thank you, Epal!*

menerima pelbagai tempahan rekaan pada tuala, logo, name-tag dan lain-lain. Terima kasih kepada Mr Chan. Hidup Epal! / *A good explanation from Mr Chan which can be applied immediately into my business. This course is ideal for those who are just starting to venture into sewing embroidery. Also, I have just received multiple bookings for towels, logo, name-tag and other designs. Thank you, Mr Chan. Thank you, Epal!*



RAJA AZILA BINTI RAJA AHMAD - Rasa seronok dan bertuah kerana berpeluang mengikuti kursus software yang dijalankan. Melalui kursus ini saya boleh merekacipta design saya sendiri. Semoga saya boleh menjana pendapatan dengan hasil rekaan saya sendiri. Terima Kasih / *I feel very lucky to have attended this course on digital software. Through this course I can design my own designs. Hopefully, I can start to generate an income from my own designs. Thank you.*

Menjana pendapatan dengan hasil rekaan saya sendiri. Terima Kasih / *I feel very lucky to have attended this course on digital software. Through this course I can design my own designs. Hopefully, I can start to generate an income from my own designs. Thank you.*